

BAKELITE

LA MATERIA MARAVILLOSA

Se fabrica en España exclusivamente
en la Fábrica Electrotécnica

GUILLERMO NIESSEN

Teléfono 6.047

RENTERIA

LA INDUSTRIAL FONOGRAFICA

Construcción y Reparación
de máquinas parlantes.
Especialidad en modelos
económicos para la
reproducción eléctrica

Compra, venta y cambio
de discos y aparatos

¿Un Orto-Tonal?

Véanlo...escúchenlo: en
LA INDUSTRIAL FONOGRAFICA
Uranzu, 1 RENTERIA



MARIANO BARRON

Almacén de patatas, Conservas y otros artículos coloniales

Representante exclusivo para esta localidad y pueblos
del contorno de los jabones de la casa
Lizariturry y Rezola

Transportes en auto-camión

ALMACENES: Viteri, 32 y Plaza de las Escuelas

Teléfono 66-39

RENTERIA

MANUELA GARCIA

(Sucesora de García de la Yedra)

Comestibles y Juguetería-Tejidos y Novedades

Se confecciona toda clase de ropa para
Señoras y niños

Viteri, 16

RENTERIA

TOCINERIA Y CHARCUTERIA
DE LA

VIUDA DE MAIZ

Puestos 2-4

MERCADO

GRAN CAFÉ DE LA PAZ

ANTONIO BUENO

Viteri, 11 y Plaza de los Fueros

RENTERIA

CAFÉS Y REFRESCOS

Se sirven Vinos y Licores de las mejores marcas

SERVICIO ESMERADO

ALMACENES MERKIA

Donde encontrará V. gran surtido en trajes para caballeros y niños, camisería, corbatería y géneros de punto.

ESPECIALIDAD EN
CONFECCIONES PARA
OBREROS

CALLE ABAJO ALMACENES MERKIA

Comercio de Ultramarinos
de la Viuda de

Fidel Pueyo

Inmenso surtido en Legumbres Embutidos, Huevos frescos, Conservas de las mejores marcas, Quesos, Mantecas y Comestibles finos, Mercería y otros artículos.

Uranzu, 3
RENTERIA

TALLER DE PINTURA
de

Emilio Camarero

Inscripciones en rótulos
Pintado a cola y óleo
Empapelado de habitaciones
Precios económicos

Calle de ZAMALBIDE, 3
RENTERIA

Gran Carnicería
— de —

Bautista Balerdi

Puestos, 18 y 26
Plaza del Mercado
RENTERIA

La Economía del Obrero

Ultramarinos, Vinos y Licores.
Conservas de las mejores fábricas. Quesos, Mantecas y comestibles finos. Mercería y Calzados.

PRECIOS REDUCIDOS

Manuel Aguirreburualde

Zublaurre, 3 Teléfono, 6050
RENTERIA

FABRICA DE ALPARGATAS Y ALMACEN DE CALZADOS

de BONIFACIO ECENARRO



VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR



Santa María, 5 Teléfono 60-70
RENTERIA

Galletas P A R E R S



Son las más exquisitas

La marca preferida



RENTERIA

SERVICIO DE TRANSPORTES

Coches y Carricoches para Viajeros-Servicio de Coches de lujo y Camiones de carga

Manuel Bengoechea



Magdalena, 30 RENTERIA Teléfono, 6063

BANCO GUIPUZCOANO

FUNDADO EN 1899
SAN SEBASTIAN

Capital: 25.000.000 de ptas.-Desembolsado 12.500.000

Fondo de reserva: 12.500.000 de pesetas

SUCURSALES:

Madrid, Avenida del Conde Peñalver, 5

*Bilbao, calle Banco España, Andoain, *Azcoltia, *Azpeltia, Beasain, Cestona, *Deva, Eibar, Elgóibar, Fuenterrabía, *Hernani, *Irún, Mondragón, Motrico, Oyarzun, Oñate, Pasajes, Placen-

cia de las Armas, *RENERIA, *Segura, Tolosa, Vergara, *Villafranca de Oria, Villabona, Zarauz Zumárraga y *Zumaya.

*Edificios propiedad del Banco.

Cuentas corrientes a la vista - Id. íd, a 8 días de pre-aviso - Imposiciones a plazo de 3 meses - Id. a 6 meses - Id. a un año - Libretas de Ahorro a la vista - 3.50 %

Cartas de crédito, Giros, Depósitos, Ordenes de Bolsa, etc., - Cajas fuertes para alquiler, propias para guardar alhajas, documentos, valores, etc. - Toda clase de operaciones de Banca, Bolsa y Cambio.

Fábrica de gaseosas y agua de seltz

SATURNINO SUSPERREGUI

RENERIA

REPRESENTANTE

DE "LA CERVECERA DEL NORTE" DE BILBAO
Y DEPOSITARIO
DEL GRAN REFRESCO DE "SELTZ-ORANS"

ARRUABARRENA
y EIZMENDI

Ofrecen al público su gran servicio de
camiones.

Transportes de mercancías
Precios económicos

CALLE MAGDALENA RENERIA

Gran Taller de Carpintería
Carrocería y Ebanistería

de

José Ucha

Barrio de Chamberí

RENERIA

CONFITERIA - ULTRAMARINOS FINOS

ESPECIALIDAD EN CAFES TOSTADOS
DEPOSITO DE GALLETAS OLIBET, A PRECIOS DE
FABRICA

VIUDA DE

S. MENDARTE

Casa fundada en 1887

VINOS, LICORES Y CHAMPAGNES
DE LAS MEJORES MARCAS

Teléfono 6091

RENERIA

EL ANDORRANO

CAMISERIA, ROPA BLANCA, GENEROS
DE PUNTO, LAYETTES. SECCION ES-
PECIAL DE EQUIPOS PARA NOVIAS Y
NOVIOS

Vda. de

Antonio Lafont e Hijos

CAMBIO DE MONEDAS
EL CAMBIO MAS VENTAJOSO
PEÑAFLORIDA, 8

Junto a la Estación de la Frontera - Tel. 10607

Teléfono 10607 :- SAN SEBASTIAN



IRIARTE HERMANOS

Talleres de tonelería

Construcción de Cubas especiales para el transporte en Vagones

Cubas y Tinos para Bodegas y Almacenes

Reparación de Vagones Cubas



LEZO - RENTERIA

TELEFONO 61-69

(Guipúzcoa)

FOTOGRAFADO
DE *La Voz de Guipúzcoa*
PUBLICIDAD
CATALOGOS
REVISTAS

A. APDCCI



Restaurant Blas de Lezo

Teléfono 5296 - PASAJES SAN PEDRO

El mejor Restaurant establecido en Pasajes, con hermosas terrazas a la orilla del mar y un servicio tan esmerado, que es el sitio predilecto de los buenos "gourmets".

Especialidad en platos del país.

Precios especiales para bodas y banquetes.

ESTAMPAS LITERARIAS

LA CANCIÓN DEL TRABAJO

Un sol de primavera, de espléndido día de primavera, refulgía, cual hostia de oro, en el cenit. Allá arriba, muy arriba, infinitamente arriba, el cielo recortaba en el firmamento su comba azul. El aire estaba impregnado de esencias de vida. Todo parecía reír.

Un camino tortuoso, sembrado de piedras y guijarros, me había llevado a la cima desde donde se contemplaba Rentería, mi pueblo querido. Abajo, encajado en una hondonada, se divisaba el abigarrado conjunto de los edificios de la Villa. Multitud de largas chimeneas—heraldos de industria—estiraban hacia el cielo su cuello de girafa. Sus negros pulmones expandían columnas de humo, diluídas, hasta perderse, en la diáfana inmensidad del espacio.

Se deslizaba impalpable una brisa suave, entonando quedamente casi imperceptiblemente, su canción. Me parecía escuchar murmullos de palabras misteriosas. Reconcentrado en mí mismo, escuché atento. Decía así el rumor de la brisa:

«Rentería, noble matrona, emporio de industria, soy la brisa que viene a secar, amorosa, el sudor de tu honrada frente.

«Tú puedes erguir altiva la cabeza, pues amas el Trabajo, que es ley de vida. Tú entonas un himno a la industria, que sigue, constante la ruta del progreso. Cada casa tuya es la mansión de un trabajador. Y todos los días sin desmayos ni vacilaciones, tus labios ennegrecidos musitan con fervor la plegaria del Trabajo».

Un rumor más ronco, como el eco de un suspiro, me hizo volver a la vida. Veía dibujarse ante mis ojos las negras columnas de humo que subían sin cesar. El ruido que se alzaba de la Villa sonaba confusamente en mis oídos. Con los ojos abiertos, desmesuradamente abiertos, miraba sin ver. Como suspendido en el espacio, había perdido la noción de tiempo y de lugar.

Otra vez el murmullo del viento, con su voz de misterio, empezaba a sonar:

«Rentería, laboriosa hija de Guipúzcoa, tú puedes mostrar con orgullo tus hijos, que son los hijos del Trabajo. Ellos son el pendón más honroso, la diadema brillante que orla tu cabeza. Con sus trajes de mahón, cuando cruzan tus calles para ir a la tarea, parecen como hormigas—grandes hormigas—que vuelven, previsoras, a su diaria labor. En tí aprendieron el ejemplo de la virtud. Y por eso cumplen fielmente el precepto divino: «Ganarás el pan con el sudor de tu frente». Ellos levantan las columnas de un templo. El templo del Trabajo. Y alzan sus altares y labran sus capiteles. El templo del Trabajo, bienamada Rentería, eres tú».

Las ramas de los árboles se mecían en la hamaca del viento. Los pájaros desgranaban sus alegres trinos. Los rayos del sol se deshacían en reflejos de oro. Allá enfrente, como fúnebre contraste, dormía su apacible sueño la sagrada mansión del Camposanto.

«En el libro de la vida está escrito tu nombre con letras de oro. Y hay algo de venerable en tus manos encañecidas que se estrechan con emoción.

«Rentería, noble y laboriosa, sigue trabajando. Que yo sabré estampar en tu honrada frente mi beso de amor.

«Día y noche, noche y día, sigue recitando sin descanso tu plegaria, que suena como una canción. Continúa por la senda que elegiste, pues es la senda de la prosperidad. Trabaja, que el trabajo conduce al bienestar. Yo vendré a escuchar todos los días el himno que sale de tí. Ese himno que es la CANCIÓN DEL TRABAJO».

El disco del sol comenzaba a ocultarse en lontananza.

Las sombras llegaban para reñir su diaria batalla con la luz. Y abajo encajada en una hondonada, Rentería seguía trabajando.

Jesús Los Santos

DOS FIGURAS DEL CLUB DEPORTIVO EUZKALDUNA



ROMUALDO OCARIZ

El deporte tiene en Rentería esforzados representantes. Bien conocidas son en el campo amateur las siluetas de Romualdo Ocariz que desde el año 1910 viene figurando en el sport pelotístico, primero con el Amaikak-bat, conquistando el título de campeón regional a mano en compañía de Mina el año 1915. Luego juega defendiendo los colores de la Gimnástica renteriana con Castelruiz y más tarde ya en el Euzkalduna conquista con Cecilio Guezala el campeonato Guipuzcoano. Ha continuado jugando hasta el año 1930. Excelente y seguro jugador de mano este Romualdo, de zurda suelta y poderosa al par que temible por su malicia.

José María Maiz es el capitán del equipo del Club Deportivo Euzkalduna. Empezó a jugar en 1919 en las filas del «Estrella roja» con Luisito Gamborena y otros amigos y el año 1925 firmó la ficha con el Euzkalduna. Con gran ilusión empezó este equipo el campeonato regional de 1.ª categoría en 1930-31. Pero habiendo sido vencido en su primer encuentro por un «score» que no reflejaba la diferencia existente entre los «teams», se apoderó de ellos un pesimismo que les dominó durante todo el campeonato.

Sin embargo, llegado el partido de promoción, se han vengado con entusiasmo y actualmente ocupan un envidiable lugar, que han de mejorar, ya que la suerte es redonda como el balón y rueda por los campos, siempre que se la persiga con tesón y constancia como lo hacen estos bravos chicos del Euzkalduna acaudillados por su valiente capitán José María Maiz.



JOSE MARIA MAIZ

ANTONIO IBARZABAL

Efectos navales, aceites, cables, cordelería, empaquetaduras, ferretería naval, etc. Construcción y reparación de velas.

Telefono, 51-77 - PASAJES DE SAN PEDRO

Almacenes **BIDASOA**

Vendemos al comercio las medias y calcetines
al mismo precio que en fábrica

INMENSO Y VARIADO SURTIDO

JUAN ECENARRO

Teléfono 268 :: IRÚN

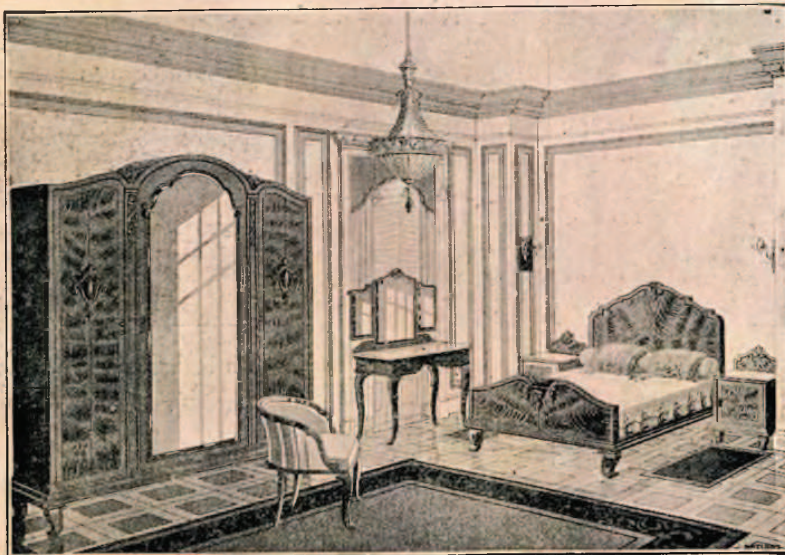
Taller Mecánico de Carpintería

ENRIQUE IMAZ

Calle Magdalena ~ Teléfono 6.014

RENTERIA

Ebanistería y Tapicería



Se hacen toda clase de muebles
antiguos y modernos

●
Asientos de rejilla, baules
y ataúdes

●
Cuadros a precios económicos

IGNACIO M.^a URBIETA

Calle Viteri, 37 :: RENTERIA

VISITAD EN SAN SEBASTIAN

|| Casa Florencio ||



Marca Registrada

Churruca, 5

Teléfono 1-12-13

Tejidos Novedad - Sede-
rías - Medias

Gustos selectos

SURTIDOS EXTENSOS

PRECIOS MUY CONVENIENTES

Cooperativa de Consumo del
Circulo de la Coalición Liberal

Mercería y pasamanería

Galletas Olibet
a precios de fábrica

Ultramarinos y
Comestibles

Vinos y Licores
de las mejores marcas

Conservas de todas
clases

Quesos y Mantecas
del país y del extranjero

RENTERIA

Francisco Rodés

Comisiones y Representaciones

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR DE
CEREALES SALVADOS Y PAJA

Plaza de las Escuelas Teléfono 6149
RENTERIA



IMAZ Y SAMPERIO

TEJIDOS NACIONALES

— Y —

EXTRANJEROS

San Martín, 46 Teléfono 10.297

SAN SEBASTIAN



Grandes Talleres Mecánicos de Carpintería

CARMELO RECALDE

Construcción de obras - Proyectos
y presupuestos

Calle Viteri, 10 Teléfono, 6-142
RENTERIA

Droguería y Perfumería

Productos Químicos, Farmacéuticos y
Aguas Minerales.-Fabricación de ceras
para suelos, Encásticos y Lejías

Francisco Leturia

Magdalena, 6 y Plaza de los Fueros
Teléfono, 6088

RENTERIA

SS-10001
E
MARCHAL
BOSCH
MICHELIN
Firestone

LUIS MAYOR
Accesorios para Automoviles
Piezas de Recambio
SAN SEBASTIAN

CALLE: FUENTERRABIA - Nº 14 y
Pl. y MARGALL - Nº 22 5. TELÉF. (42.042)
12.775
14.700

Almacenes
de
Aceite de Oliva
Vinos y Aguardientes
al por mayor

ANTONIO AREIZAGA

Teléfono 6107

RENTERIA



LA CASA ZUBILLAGA

La presente fotografía representa uno de los grandes comercios de don Antonio Zubillaga con sus nueve escaparates, en los que la gente contempla los diversos artículos que con sumo gusto se exponen en ellos.

Es tal la variedad de dichos artículos que, resulta poco menos que imposible enumerarlos todos, por lo que haremos mención de algunos de ellos.

En tejidos y confecciones encuentra el cliente en este comercio, desde el modesto traje de faena del obrero hasta el elegante traje de caballero; y en confecciones para señoras, desde la humilde bata de taller hasta el caprichoso y elegante traje de seda; y como además, los clientes de ambos sexos encuentran gran variedad de ropas interiores, hasta los más exigentes pueden salir de él satisfactoriamente vestidos.

Respecto a la sección de calzados ocurre lo propio, pues allí se encuentra desde el tosco y sólido "Borcegui", hasta los finísimos zapatos de charol.

En lo que respecta a baterías de cocina, servicios de comedor e ídem de café, hay surtidos muy variados, propios para regalos.

Todo esto se aprecia visitando los escaparates.

En cuanto el cliente entra dentro del comercio, (donde todo es orden) nota a simple vista dónde está la mano hábil que dirige todo ello, que es la de doña Crisanta Iturralde dueña del mismo, quien muy bien secundada por sus dos hijos menores y las dependientas, se encarga de hacer los honores a la clientela.

La Casa Central de este gran comercio, se halla en la calle de Santa Clara, al frente de la cual se encuentra el mismo señor Zubillaga con su hijo mayor don Diego.

Estos son los comercios de don Antonio Zubillaga, que habiendo empezado modestamente en menos de un cuarto de siglo, se han puesto a la altura de los mejores de este contorno.



PAZ
ZALACAIN

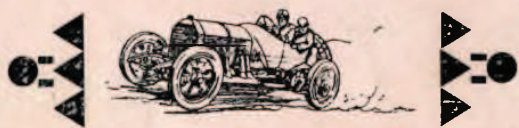
Santa Clara, 28
Centro General de Seguros
RENTERIA

Agente de Seguros de "LA UNION "COMPTOIR MARI-
TIME,, "DELEAUX LIMITADA,, Delegado del "BANCO
DE AHORRO Y CONTRUCCION,,; SOCIEDAD COOPE-
RATIVA DE CRÉDITO

Entrega a sus socios casas y caseríos pagaderos
en TREINTA AÑOS

Automóviles de Alquiler

Servicio Permanente



Primitivo Egurrola

Teléfono, 6062

RENTERIA

Comercio de Tejidos y Confecciones

AU BON MARCHE

MIGUEL GOENAGA

Plazo de los Fueros - RENTERIA - Teléfono, 6054

VINOS SUPERIORES - AGUARDIENTES
ACEITES FINOS

Cruz Los Santos

Santa María, 6

TREFILERIA "TEUTONIA,,

RENTERIA (Teléfono 3007) **PASAJES** (Teléfono 5194)

FABRICACION DE ALAMBRES DE TODAS CLASES

Estañados - Galvanizados - Recocidos - Cobrizados

Espino artificial - Muelles para tapicerías

puntas - Grampillones - Etc.

Manuel Aduriz

Transportes en autocamiones
para dentro y fuera
de la Provincia

Servicio diario a San Sebastián
y viceversa

Teléfono, 6074

RENTERIA

CECILIO URANGA

CHARCUTERIA Y TOCINERIA

Puestos 7-9

RENTERIA

Confitería, Ultramarinos, Vinos y Licores

Viuda de PEDRO JAUREGUI

Magdalena, 4

Sanchoenea, 1

RENTERIA

PANADERÍA DE VIUDA DE E. ECHEVERRÍA

ESPECIALIDAD
EN
PAN DE LUJO
Y DE
FAMILIA

▲
GRAN
COMERCIO
DE
ULTRAMARINOS
▼



Vinos y licores
de
todas las marcas

Mercería
y otros artículos

Variedad de
géneros diversos

Calle Viteri, 17 — RENTERIA — Teléfono, 60-73

CARNECERIA
DE LA
Viuda de Pedro Irazusta
Puestos 1-3 Plaza del Mercado
RENTERIA

Aguirreurreta y Goyeneche
Servicios de transportes
en autocamión
SE RECIBEN ENCARGOS
Uranzu, 4-4.º Teléfono, 6184
RENTERIA



Sabina
Beracieto

—
CORSETERA
—
ORTOPEDICA

Lino Zuzuarregui
Comercio de Ultramarinos
Inmenso surtido en legumbres, embutidos
y queso de la región
Viteri, 22 — RENTERIA

TALLERES DE MODELOS PARA FUNDICIONES
Felix Collado
Santa Clara, 20 Teléfono 6168
RENTERIA

JOSE ORUETA

SUCESOR DE ARRIETA Y COMPAÑIA

Fábrica de Aceros
Horno eléctrico, Horno Siemens

FUNDICION

de toda clase de piezas moldeadas sobre modelo o plano. Acero en barras para minas, canteras, cinceles y tajaderas. Acero para matrices.

TELEFONO, 6078



RENTERIA

Real Compañía Asturiana de Minas



FABRICAS EN RENTERIA

ALBAYALDE en polvo y en pasta, químicamente puro

MINIO en polvo, químicamente puro (no se producen clases de inferior calidad)

LINGOTE de plomo refinado, extra — TUBOS y PLANCHAS de plomo

DEPOSITO DE PLANCHAS DE ZINC y demás productos de la FABRICA
DE LA COMPAÑIA EN AVILES (Asturias)

DEPOSITOS

en Bilbao, Santander, Avilés, Coruña, Valencia, Sevilla,
Málaga, Barcelona y Madrid

108

OFICINAS:
PASAJES SAN PEDRO



GYPSA



DEPOSITO EN RENTERIA
D. IGNACIO LEGUONA
TELÉFONO 60-15

¡SIEMBRE!
después de haber **ABONADO** con
GYPSA